

<sup>1</sup>And Miriam and Aaron spake against Moses because of the Ethiopian woman whom he had married: for he had married an Ethiopian woman.<sup>2</sup>And they said, Hath the LORD indeed spoken only by Moses? hath he not spoken also by us? And the LORD heard it.<sup>3</sup>(Now the man Moses was very meek, above all the men which were upon the face of the earth.)<sup>4</sup>And the LORD spake suddenly unto Moses, and unto Aaron, and unto Miriam, Come out ye three unto the tabernacle of the congregation. And they three came out.<sup>5</sup>And the LORD came down in the pillar of the cloud, and stood in the door of the tabernacle, and called Aaron and Miriam: and they both came forth.<sup>6</sup>And he said, Hear now my words: If there be a prophet among you, I the LORD will make myself known unto him in a vision, and will speak unto him in a dream.<sup>7</sup>My servant Moses is not so, who is faithful in all mine house.<sup>8</sup>With him will I speak mouth to mouth, even apparently, and not in dark speeches; and the similitude of the LORD shall he behold: wherefore then were ye not afraid to speak against my servant Moses?<sup>9</sup>And the anger of the LORD was kindled against them; and he departed.<sup>10</sup>And the cloud departed from off the tabernacle; and, behold, Miriam became leprous, white as snow: and Aaron looked upon Miriam, and, behold, she was leprous.<sup>11</sup>And Aaron said unto Moses, Alas, my lord, I beseech thee, lay not the sin upon us, wherein we have done foolishly, and wherein we have sinned.<sup>12</sup>Let her not be as one dead, of whom the flesh is half consumed when he cometh out of his

<sup>1</sup>Und Mirjam und Aaron redeten wider Mose um seines Weibes willen, der Mohrin, die er genommen hatte, darum daß er eine Mohrin zum Weibe genommen hatte,<sup>2</sup>und sprachen: Redet denn der HERR allein durch Mose? Redet er nicht auch durch uns? Und der HERR hörte es.<sup>3</sup>Aber Mose war ein sehr geplagter Mensch über alle Menschen auf Erden.<sup>4</sup>Und plötzlich sprach der HERR zu Mose und zu Aaron und zu Mirjam: Geht heraus, ihr drei, zu der Hütte des Stifts. Und sie gingen alle drei heraus.<sup>5</sup>Da kam der HERR hernieder in der Wolkensäule und trat in der Hütte Tür und rief Aaron und Mirjam; und die beiden gingen hinaus.<sup>6</sup>Und er sprach: Höret meine Worte: Ist jemand unter euch ein Prophet des HERRN, dem will ich mich kundmachen in einem Gesicht oder will mit ihm reden in einem Traum.<sup>7</sup>Aber nicht also mein Knecht Mose, der in meinem ganzen Hause treu ist.<sup>8</sup>Mündlich rede ich mit ihm, und er sieht den HERRN in seiner Gestalt, nicht durch dunkle Worte oder Gleichnisse. Warum habt ihr euch denn nicht gefürchtet, wider meinen Knecht Mose zu reden?<sup>9</sup>Und der Zorn des HERRN ergrimmte über sie, und er wandte sich weg;<sup>10</sup>dazu die Wolke wich auch von der Hütte. Und siehe da war Mirjam aussätzig wie der Schnee. Und Aaron wandte sich zu Mirjam und wird gewahr, daß sie aussätzig ist,<sup>11</sup>Und sprach zu Mose: Ach, mein Herr, laß die Sünde nicht auf uns bleiben, mit der wir töricht getan und uns versündigt haben,<sup>12</sup>daß diese nicht sei wie ein Totes, das von seiner Mutter Leibe kommt und ist schon die Hälfte seines

mother's womb.<sup>13</sup> And Moses cried unto the LORD, saying, Heal her now, O God, I beseech thee.<sup>14</sup> And the LORD said unto Moses, If her father had but spit in her face, should she not be ashamed seven days? let her be shut out from the camp seven days, and after that let her be received in again .<sup>15</sup> And Miriam was shut out from the camp seven days: and the people journeyed not till Miriam was brought in again .<sup>16</sup> And afterward the people removed from Hazeroth, and pitched in the wilderness of Paran.

Fleisches gefressen.<sup>13</sup> Mose aber schrie zu dem HERRN und sprach: Ach Gott, heile sie!<sup>14</sup> Der HERR sprach zu Mose: Wenn ihr Vater ihr ins Angesicht gespieen hätte, sollte sie sich nicht sieben Tage schämen? Laß sie verschließen sieben Tage außerhalb des Lagers; darnach laß sie wieder aufnehmen.<sup>15</sup> Also ward Mirjam sieben Tage verschlossen außerhalb des Lagers. Und das Volk zog nicht weiter, bis Mirjam aufgenommen ward.<sup>16</sup> Darnach zog das Volk von Hazeroth und lagerte sich in die Wüste Pharan.